

2、圖騰與禁忌~理解差異、彼此尊重、學習適應。

A-ku 把豐年祭的圖騰打在螢幕上，跟大家解釋圖騰的意義。

【A1-14】

A-ku は豊年祭のイメージ画像をパソコンに映し出し、その意味についてみんなに説明する。

阿丁：今天我們要看資料把焦點找出來。

請大家看看 A-ku 找來的影像資料。

A-ku：這是阿美族的圖騰(totem)

原住民用圖騰象徵神聖的大自然，那些圖騰可能是動物或是植物的圖像。

Nana：是他們崇拜的象徵嗎？

A-ku：是啊，也可以說是他們生命的意義。

A-may：那魯凱族的百步蛇代表什麼？

A-ku：百步蛇象徵和平。

阿丁：在豐年祭中，他們透過歌舞表達嚮往和平，感謝豐收。

Nana：豐年祭也是一種對和平的禮讚。

阿丁：我聽說原住民連財產都不分你我。

所以豐年祭的喜樂，當然也是共享的。

A-ku：說得對，他們歡迎大家和他們一起分享豐收的喜悅。

A-may 關於圖騰，他們有什麼禁忌嗎？

A-ku：阿美族的禁忌是把動物圖案的服飾穿在身上。

阿丁：這是祖先從生命經驗中學到對天地的敬畏。

Nana：認識禁忌可以讓子孫避免因無知而產生的恐懼。

阿丁：這個解釋有很深的意義。

Nana：我相信各民族對子孫的愛都是一樣的，都希望把最珍貴的留給後代。

A-may：原本以為阿美族很遙遠，聽大家這麼一說，又好像很近了。

丁：「今日は、発表のポイントを絞り込もう。A-ku が持ってきた映像データを見て。」

A-ku：「これはアミ族のトーテム。原住民はトーテムで聖なる大自然を象徴しているんだって。動物や植物の絵を使うことが多いらしいよ。」

Nana：「信仰の象徴なの？」

A-ku：「そうだね。彼らにとっての人生の意味とも言える。」

A-may：「じゃ、ルカイ族のヒャップダはどういう意味？」

A-ku：「平和を意味するんだって。」

丁：「豊年祭での歌や踊りは、平和への思いや豊作への感謝を示しているんだ。」

Nana：「豊年祭は平和の賛歌ということね。」

丁：「原住民たちは、財産とはみんなで共有するべきだと考えてるんだって。だから、豊年祭の喜びもみんなで分かち合うんだ。」

A-ku：「なるほど。みんなで豊作の喜びを分かち合うということだね。」

A-may：「トーテムに関して、タブーとかはあるの？」

A-ku：「アミ族のタブーは動物の図案を服の模様にする事だ。」

丁：「これは、祖先が感じた恐怖がもとになっている。」

Nana：「タブーを知ること、子孫が意味もなく怖がらないようにしているのね。」

丁：「なかなか深い解釈だ。」

Nana：「どの民族でも、子孫に対する愛は同じで、一番大切な物を子孫のために残したいんじゃない。」

A-may：「アミ族は、私たちとはあまり関係のない遠い存在だと思っていたのに、

	こう考えると、なんだか身近に思えるわ。」
--	----------------------

